



REP. 288-2019  
14 ENE 2019

**TOYOSA**

Worldwide  
Olympic Partner

Worldwide  
Paralympic Partner

**CONTRATO DE VENTA**

NRO.: 16 / 2019 OC - LPZ

CIUDAD: LA PAZ

FECHA: 14/01/2019

**DATOS PERSONALES DEL CLIENTE**

Nombre Completo: EMBAJADA DE ITALIA AGENCIA ITALIANA DE COPERACION PROGRAMA AID 10869

NIT:99001

C.I.: 0

Dirección:

Teléfono: 0

Celular:

Email: 0

**DESCRIPCION DEL VEHICULO**

Modelo: TGN126L-DGMXKF

Año: 2019

Chasis: 8AJFX8CD3K1969354

Motor: 2TR-A540616

Color: PLATA METAL

Marca: TOYOTA

Otros: HILUX TASA DC 2.700 4X4

Master: 66211-D0

Transmisión: Mecánico

**CONDICIONES Y OPCIONES DE VENTA**

Moneda: Dólares

Forma de Pago: Contado

Ubicación: GRAND LEGACY

Monto Total: 27,235.00 veintisiete mil doscientos treinta y cinco y 00 / 100

Dólares

Cuota Inicial: 27,235.00 veintisiete mil doscientos treinta y cinco y 00 / 100

Dólares

Saldo: 0.00 cero y 00 / 100

Dólares

Seguro: No

Venta CIF Aduana:

No

**OPCIONALES CONTEMPLADOS EN EL PRECIO:**

- BARRA ANTIVUELCO PINTADO (NEGRO)
- 5 LLANTAS BRIDGESTONE 245/65R17

**OBSERVACIONES:**

*Angelo Benigno*

FIRMA CLIENTE

*Carolina E. Imaña Zegarra*  
TEAM LEADER LA PAZ  
TOYOSA S.A.  
Vº Bº GERENCIA

*Emma J. López Mercado*  
Ejecutivo de Ventas  
TOYOSA S.A.  
EJECUTIVO DE

**NOTA IMPORTANTE.- SEÑOR CLIENTE, TOYOSA S.A. LE INFORMA QUE NINGUN EMPLEADO DE TOYOSA S.A. ESTA AUTORIZADO A RECIBIR DINERO EN EFECTIVO DE NUESTROS CLIENTES. TODO PAGO DEBE SER REALIZADO EN NUESTRAS CAJAS O POR MEDIO DE TRANSFERENCIAS BANCARIAS. ASIMISMO, POR TODA TRANSACCION EXIJA EL COMPROBANTE OFICIAL DE PAGO.**



**SANTA CRUZ:** Av. Cristo Redentor #777, entre 3er y 4to anillo • Telf.: 342 5227 / Av. San Martín esq. Calle 7 Este, Equipetrol • Telfs.: 341 1290, 343 6645 / Av. Tres pasos al frente, entre y 3er anillo frente Hipermaxi • Telf.: 349 8700 / Las Brisas, Av. Cristo Redentor esq. 4to Anillo • Telfs.: 388 8798-97 / **HINO CENTER:** Carretera al Norte Km 9½ • Telfs.: 388 8892-  
**MONTERO:** Doble Vía Montero - Guabirá • Telf.: 922 7163 / **LA PAZ:** Plaza Venezuela #1413 • Telfs.: 239 0930-35, 218 9292 / Av. Ballivián #912, entre calles 15 y 16 Calacoto • Telf.: 7570 / **TALLER LPZ:** Curva de Holguín #100 • Telf.: 278 4431 / **EL ALTO:** Av. 6 de Marzo frente a Aduana • Telfs.: 282 2155 - 282 1103 / **COCHABAMBA:** Av. América esq. Túpac Amaru #1 • Telfs.: 479 6062-63, 479 6203-05 / Av. Blanco Galindo Km. 7½, Acera Norte • Telf.: 466 5135 / Av. Papa Paulo esq. Ismael Vasquez #0967 • Telf.: 479 6063 / **TALLER CBBA:** Av. Uyuni #1 Muyurina • Telfs.: 448 3490-91 / **POTOSÍ:** Av. Circunvalación esq. Poleoducto • Cel.: 786 22654 - 758 80028 / **ORURO:** Calle Bolívar entre Petot y Camacho #1050 • Telfs.: 527 0847-48



**TOYOSA**

06 MAR 2019

Conste por el presente Documento Privado una **ADENDA DE CONTRATO DE VENTA DE VEHICULO**, que podrá ser elevado a categoría de Instrumento Público, por el simple reconocimiento de firmas y rubricas ante Notario de Fe Pública, que se suscribe al tenor de las siguientes cláusulas:

**PRIMERA.- (PARTES CONTRATANTES)** Son partes contratantes:

**1.1. TOYOSA S.A.** empresa inscrita en el Registro de Comercio de la Fundación para el Desarrollo Empresarial (FUNDEMPRESA) bajo la matrícula N° 13129, con NIT 1030029024, representada por el suscribiente al pie del presente

**1.2. EMBAJADA DE ITALIA AGENCIA ITALIANA DE COPERACION PROGRAMA AID 10869** mayor de edad, hábil por derecho, con Cedula de Identidad 0 NIT 99001, denominado en lo sucesivo **EL CLIENTE**.

**SEGUNDA.- (ANTECEDENTES).- TOYOSA S.A. y EL CLIENTE**, suscribieron el **Contrato de Venta de Vehículo N° 16** de fecha **14-enero-2019** por la adquisición del vehículo **TOYOTA** Modelo **TGN126L-DGMXKF** Año **2019** N° Chassis **8AJFX8CD3K1969354** Color **PLATA METAL** Precio **27,235.00** Dólares, el cual fue debidamente firmado por ambas partes

**TERCERA.- (OBJETO)**. Las partes, sin que medie dolo, presión, error o cualquier otro vicio del consentimiento, por así convenir a sus intereses, acuerdan modificar las siguientes condiciones consignadas en el Contrato de Venta de Vehículo

N° **16** en fecha **14-enero-2019** por las siguientes:  
Vehículo **TOYOTA** Modelo **TGN126L-DGMXKF** Año **2019** N° Chassis **8AJFX8CD0K1969439**  
Motor Nro. **2TR-A560067** Color **SUPER BLANCO 2** Precio **27,235.00** Dólares, aclarándose que las demás características técnicas y accesorios del vehículo antes descrito se mantienen firmes y subsistentes.

**CUARTA.- (RATIFICACION)**. Las partes contratantes reconocen que todas las cláusulas del contrato de venta de vehículo N° **16** de fecha **14-enero-2019**, con excepción de la(s) modificación(es) realizada(s) por el presente documento, se encuentran firmes y subsistentes, surtiendo todos los efectos de Ley.

**QUINTA.- (CONFORMIDAD)**. Las partes intervinientes en señal de conformidad y para su fiel y estricto cumplimiento firman la presente **ADENDA DE CONTRATO DE VENTA DE VEHICULO** en dos (2) ejemplares de un mismo tenor y validez a: **06-marzo-2019**

*Angelo Benincasa*  
**Angelo Benincasa**  
DIRETTORE AL CLIENTE  
FIRMA CLIENTE



*Daniska E. Imaña Zegarra*  
**TEAM LEADER-LA PAZ**  
**TOYOSA S.A.**  
V\*E\* GERENCIA

*Emma J. Lopez Mercado*  
**Emma J. Lopez Mercado**  
Ejecutivo de Ventas  
**TOYOSA S.A.**  
EJECUTIVO DE VENTAS

CIG: 7C427E3B28

**CONTRATO DE COMPRAVENTA DE VEHICULO**



Conste por el presente contrato privado de **COMPRAVENTA DE VEHICULO** al tenor de las siguientes cláusulas y condiciones:

**PRIMERA. (DE LAS PARTES).**- Concurren a la suscripción del presente contrato de compra - venta de vehículo:

**1.1. TOYOSA S.A.** empresa constituida bajo ley boliviana, inscrita en el registro de comercio bajo la matricula No. 13129, emitida por Fundempresa, con Número de Identificación Tributaria 1030029024, con domicilio en la plaza Venezuela No. 1413 de la zona central de la ciudad de La Paz, representada legalmente por los señores **GERONIMO ANTONIO MELEAN ETEROVIC** y **HIALMAR ERNESTO TEJERINA ENDARA** ambos mayores de edad, hábiles por derecho, con. C.I. Nro. 811747 CBBA. y C.I. Nro. 4840610 L.P., respectivamente, representación que ejercen, en mérito al Testimonio de Poder Nro. 598/2017 de fecha 7 de noviembre de 2017, otorgado por ante la Notaria Nro. 84, del Distrito Judicial de Santa Cruz, a cargo del Dr. Carlos Hebert Gutiérrez Vaca, que para fines de este contrato se denominara simplemente **EL VENDEDOR**.

**1.2. EMBAJADA DE ITALIA EN BOLIVIA**, representada en esta oportunidad por el Señor **ANGELO BENINCASA** en su calidad de Responsable Jurídico Administrativo y actual Regente de la Agencia Italiana para la Cooperación al Desarrollo Sede Regional de La Paz mayor de edad, hábil por derecho, con Carnet Diplomático Nro. A003402 y Pasaporte Diplomático SA0079015, con domicilio legal en Calle 7 de Obrajes nº 543, de la zona de Obrajes, de la ciudad de La Paz, quien para efectos del presente contrato se denominará **EL COMPRADOR**.

**SEGUNDA. (ANTECEDENTES).**- **TOYOSA S.A.** tiene como giro comercial la importación, representación de vehículos, repuestos y prestación de servicios entre otras actividades accesorias.

Por su parte la **EMBAJADA DE ITALIA EN BOLIVIA** amparada en el Reglamento de Exenciones Tributarias para Importaciones aprobado mediante Decreto Supremo 22225 de 13 de junio de 1989, goza de prerrogativas diplomáticas y tratamiento de exención tributaria en la importación de vehículos para el ejercicio de sus funciones y la realización de sus fines.

**TERCERA. (OBJETO DEL CONTRATO).**- El **VENDEDOR** en su calidad de firma importadora de vehículos **TOYOTA**, distribuidor exclusivo de los mismos para todo el territorio nacional, da en calidad de venta real, onerosa y definitiva en favor del **COMPRADOR** bajo la modalidad **CIF Aduana Interior La Paz**, un vehículo de las siguientes características que arribará a Aduana Interior del Departamento de La Paz:

**VEHÍCULO 1**

- Clase: **CAMIONETA**
- Marca: **TOYOTA**
- Tipo: **HILUX**

12 MAR 2019

CORRESPONDE AL RECONOCIMIENTO DE



de Responsable Jurídico Administrativo de la **EMBAJADA DE ITALIA EN BOLIVIA** como **COMPRADOR**; declaran su conformidad con el tenor de todas las cláusulas estipuladas anteriormente, obligándose a dar cumplimiento para los fines legales consiguientes. A tal fin suscriben el presente contrato en triple ejemplar de un mismo tenor a los doce días del mes de marzo del año dos mil diecinueve

**GERONIMO ANTONIO MELEAN ETEROVIC**  
**TOYOSA S.A.**  
**VENDEDOR**

**HIALMAR ERNESTO TEJERINA ENDARA**  
**TOYOSA S.A**  
**VENDEDOR**



**ANGELO BENINCASA**  
**EMBAJADA DE ITALIA EN BOLIVIA**  
**COMPRADOR**

**CORRESPONDE AL RECONOCIMIENTO DE FIDUCIAS N° 877/19**

**PAOLA DAVILA IMURA**  
**ABOGADA**  
**Mat. RPA Nro. 6088488 PMDI**



CISG: 2C427E3B28  
**CERTIFICACIÓN DE FIRMAS Y RÚBRICAS**  
 (Ley N° 483 / 2014 art. 45 inc. I y art. 65. D.S. N° 2189 art. 72)

N° 0709338

Resolución Administrativa DIRNOPLU N° 015/ 2017

VALOR Bs. 10

877/2019

Corresponde el trámite notarial al N° .....

Documento privado de: ..... **CONTRATO DE COMPRA VENTA DE VEHICULO.....**

..... de fecha ..... **12/03/2019**

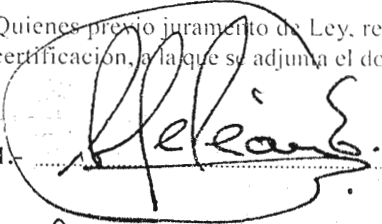
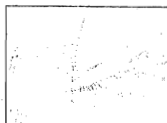
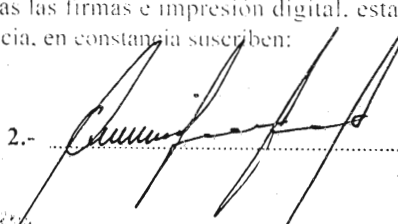
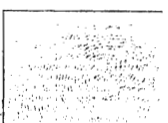
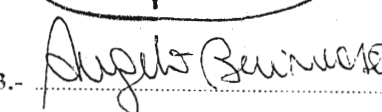
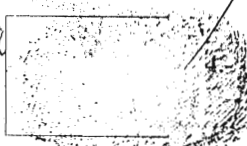
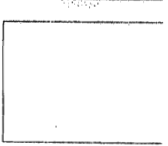
En la ciudad de **LA PAZ** del Estado Plurinacional de Bolivia, a horas **18:15**  
 del día **DOCE** del mes de **MARZO** de **DOS MIL DIECINUEVE** años.

comparecieron ante la Notaría de Fe Pública N° **93** del Departamento de **LA PAZ**

Notario / Notaria **DR. MARCELO JAVIER TORRES MALLEA** en forma voluntaria:

- 1.- **GERONIMO ANTONIO** **MELEAN** **ETEROVIC** con C.I. **811747 CBBA.**  
Nombre (s) Apellido Paterno Apellido Materno
- 2.- **HIALMAR ERNESTO** **TEJERINA** **ENDARA** con C.I. **4840610 L.P.**  
Nombre (s) Apellido Paterno Apellido Materno
- 3.- **ANGELO** **BENINCASA** con C.I. **PAS. SA0079015**  
Nombre (s) Apellido Paterno Apellido Materno
- 4.- **XXXXXXXXXX** **XXXXXXXXXX** **XXXXXXXXXX** con C.I. **XXXXXXXXXX**  
Nombre (s) Apellido Paterno Apellido Materno

1. Quienes previo juramento de Ley, reconocen como suyas las firmas e impresión digital, estampadas en la presente certificación, a la que se adjunta el documento de referencia, en constancia suscriben:

1.-   2.-    
 3.-   **XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX** 

2. Asimismo, por ignorar firmar y/o tener capacidades diferentes, reconocen el tenor del documento y haber puesto sus impresiones digitales, previa lectura del mismo ante los testigos, quienes reconocen sus firmas estampadas en esta certificación:

- 1.- **XXXXXXXXXX** **XXXXXXXXXX** **XXXXXXXXXXXX** con C.I. **XXXXXXXXXX**  
Nombre (s) Apellido Paterno Apellido Materno
- 2.- **XXXXXXXXXX** **XXXXXXXXXX** **XXXXXXXXXXXX** con C.I. **XXXXXXXXXX**  
Nombre (s) Apellido Paterno Apellido Materno

1.- 

HUELLA DACTILAR IZQ
---------------------

HUELLA DACTILAR DER
---------------------

2.- 

HUELLA DACTILAR IZQ
---------------------

HUELLA DACTILAR DER
---------------------

Testigos:

Nombre **XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX** C.I. **XXXXXXXXXX** Firma **XXXXXXXXXX**  
 Nombre **XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX** C.I. **XXXXXXXXXX** Firma **XXXXXXXXXX**

Doy fe, firmado ante mí:

